

AN RESTAURANT



SO PHỞ SO GOOD
Tiệm phở của người sành điệu

ĐẶC BIỆT

Phở Bò - Phở Gà

Mở cửa 7 ngày - 7am - 9pm

27 Greenfield Parade

Bankstown - NSW 2200

Tel: (02) 9796 7826

Xin mời ghé thăm nhà hàng Bạch Đằng để thưởng thức những món ăn tuyệt vời, đặc sắc đã được quý đồng hương ủng hộ và nhiệt liệt khen ngợi trong nhiều năm qua

Nhà Hàng BẠCH ĐẰNG

46 Canley Vale Road. - Canley Heights

Chúng tôi có đầy đủ
tất cả các món ăn
THUẦN TÚY VIỆT NAM

*Nhà hàng lâu đời và nổi tiếng
nhất miền Tây Nam Sydney*



TRUNG TÂM TIẾP TÂN QUỐC TẾ
International Function

1st floor 42 Canley Vale Rd. Canley Vale 2166

Là một sự lựa chọn chính xác và tuyệt hảo



Mọi chi tiết xin liên lạc:

Nhà Hàng BẠCH ĐẰNG

- * Tel: (02) 9727 9931
- * Mob: 0402 008 384
- * Mob: 0412 408 208

THE LEGAL HOUSE

International Business College
7 Greenfield Pde. Bankstown **9790 3300**

KHÓA HỌC CẤP TỐC:

- * Quản Trị Kinh Doanh
- * Quản Lý Khách Sạn/nhà Hàng
- * Accounting, Real Estate, Retails
- * Anh Văn (IELTS 4 & 6)
- * 10 Cpd Cho Chuyên Gia Di Trú
- * 10 Cpd Cho Chuyên Gia Địa Ốc
- * Luyện Thi Văn Bằng Di Trú & Địa Ốc
- * Luật Pháp Di Trú Phổ Thông



Du Học

**Di Dân
Tay Nghề**

**Hợp
pháp hóa Visa
Quá Hạn**

**Cơ Hội
Không Nên
Bỏ Qua!**

HÃY LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI NẾU:

- 1- Bạn có con em năm nay đang học Trung Học muốn có một nghề nghiệp vững chắc và văn bằng Cao Đẳng / Đại học nhanh nhất.
- 2- Bạn có người thân ở Việt Nam, muốn lấy văn bằng Cao Đẳng/Đại Học Úc gấp để du học hay di dân sang Úc.
- 3- Bạn là một thương gia, một giám đốc hay một nhà lãnh đạo, muốn có văn bằng Cao Đẳng Úc để giao dịch, tìm việc làm mới, hay di dân sang Úc.

Cho dù các bạn ở bất cứ nơi nào trên thế giới, chúng tôi sẽ có phương cách hướng dẫn bạn về học vấn và di trú hữu hiệu nhất



LS Võ Thanh Tùng

Luật sư Tòa án
Liên Bang và
Tối Cao Pháp Viện

**Bạn là sinh viên du học muốn lấy
văn bằng Cao Đẳng/Đại Học
cấp tốc để tìm đường di dân
hay định cư tại Úc.**

**LUẬT SƯ ĐOÀN CHUYÊN VỀ NHỮNG VỤ KHÓ KHĂN NHẤT
VỀ HỌC VẤN, BẰNG CẤP, DI TRÚ VÀ DI DÂN TAY NGHỀ!**

AISBT conditions apply, ozlawyers@bigpond.com

Công ty kiều hối

Lá Lành - Money Transfer Pty.Ltd

nhận chuyển, giao tại nhà với uy tín, tận tâm, kinh nghiệm hơn 18 năm qua.

Trực tiếp với chủ nhân. Có biên nhận hợp pháp (Tax Invoice) để bố tức hồ sơ báo lãnh đi đân - Thuế v.v...

NHẬN (CHUYỂN TIỀN KHẨP NƠI TRÊN TOÀN THẾ GIỚI. CHỈ PHÍ CHỈ CÓ: \$28

TIỀN (Đô Úc, Đô Mỹ, Đồng Việt Nam) VÀNG SJC 9999
FAX, HỒ SƠ, QUẢ BIỂU (Từ thiện, Phi mậu dịch) về Việt Nam.

Hà Nội, Hải Dương, Hải Phòng
trong ngày, giá biểu thấp

Nếu quý vị ở các tiểu bang khác, để được hưởng giá cao - lệ phí thấp hoặc các trường hợp đặc biệt, khẩn cấp, cần kín đáo. Xin deposit thẳng vào trương mục:

La Lanh Money Transfer (Commonwealth Bank)
062130 - 10578411

Mở cửa
7 ngày trong tuần: Từ
9am - 6pm

Đặc Biệt: Giải quyết các nhu cầu về tiền bạc ngoại tệ, vàng bạc của thân nhân ở VN.

Tiệm Vải ?

XIN ĐẾN:

Chị
Trang T.P.Nguyễn

Hối đoái cao,
lệ phí thấp,
nhanh chóng,
trực tiếp không
qua trung gian.

HẢI HÀ Fabrics

56 John St. Cabramatta Tel: 9728 7928 - Fax: 9728 3581

Có nhiều mặt hàng vải, tơ lụa thời trang cao cấp

236 Illawarra Rd Tel - Fax: 9554 6939

Có đủ mặt hàng, phục vụ quý đồng hương vùng Murrickville và lân cận.

Nhà Hàng

Phước Lộc Thọ

233 Canley Vale Rd, Canley Heights. NSW 2166 - Tel: (02) 9723 8848

Đã đến Canley Heights để phục vụ quý đồng hương với những món đặc biệt cho cơm tối

- * Bò bảy món - Cá bảy món - Dê năm món.
- * Cua xào sốt XO nếp chiên giòn - Cua rang me.
- * Cua rang muối - Cua xào gừng hành - Cua xào mì XO.
- * Tôm hùm sống (Sashimi) - Tôm hùm rang muối.
- * Tôm hùm xào gừng hành - Hào hấp gừng hành.
- * Nghêu xào lá quế - Cháo nghêu - Cháo Hào.
- * Cháo Cua - Lẩu Mắm - Lẩu Cua - Lẩu đồ biển.
- * Lẩu đồ biển Thái Lan - Lẩu cháo cá - Lẩu cháo cua.
- * Cá đút lò - Canh chua cá - Cá kho tộ.

Lớ hào hấp gừng hành **\$16** Cá chẻm sống 2 món **\$26**
 Nghêu sò XO nếp chiên **\$12** Cua rang me **\$30/1 con**

Dưới trua chúng tôi có bán đầy đủ các loại cơm, mì, phở, hủ tiếu, bánh dẻo, bánh xèo, bánh xèo hào, cháo v.v...

Xin mời quý đồng hương ghé qua nhà hàng chúng tôi, bảo đảm quý vị sẽ hài lòng với câu châm ngôn của chúng tôi "Vui Lòng khách đến, vui Lòng khách đi".

Giờ mở cửa:

- * Thứ Hai đến Thứ Tư: 5pm - 11pm
- * Thứ Năm đến Chủ Nhật: 11am - 11pm



Anh chị Phước, nguyên chủ nhân nhà hàng Bò 7 món Thanh Tâm Bankstown, chân thành cảm ơn quý khách đã nhiệt tình ủng hộ trong suốt 20 năm qua. Nhân dịp xuân về, chúng tôi kính chúc quý khách một năm mới đầy tài lộc và nhiều may mắn và cũng mong được tiếp đãi gặp lại quý khách tại nhà hàng mới, cùng với những món ăn thuần túy quê hương luôn được chính chủ nhân chăm sóc chế biến mỗi ngày.

TIỆM MẮT KIẾNG - ĐỒNG HỒ - DẦU THƠM - MỸ PHẨM

CHI 3

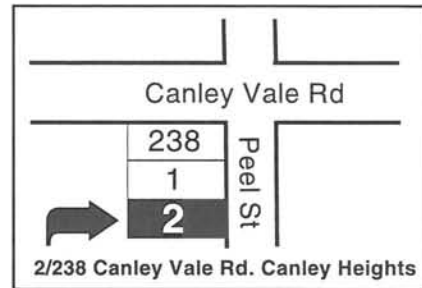


ĐẶC BIỆT: Chi 3 mới có đồng hồ của Thụy Sĩ mới về rất mỏng, rất đẹp

MỞ CỬA 7 NGÀY: từ sáng đến chiều tối
Chi 3 hân hạnh chào đón quý khách

- * Đặc biệt có đầy đủ mắt kiếng, đồng hồ, dầu thơm hiệu.
- * Có hơn 1000 kiểu mắt kiếng cho các bạn chọn lựa
- * Chi 3 có nhập dầu thơm từ Pháp về rất rẻ.
- * Chi 3 có hơn 100 kiểu kiếng Ray Ban
- * Chi 3 có đầy đủ các thứ dầu thơm từ Pháp về, bảo đảm rất thơm, rất rẻ
- * Chi 3 còn cần mua thêm rất nhiều món hàng khác nữa của Pháp, Đức, Mỹ, Nhật, Thụy Sĩ, Úc...

Những hiệu có sau đây: *Oroton, DG Dolcegabana, Vogue, Rayban, CK Calven Klein, DKNY, Nike, Gucci, Christian Dior, Guess, GA Giorio, Armani, Cook Water, Chanel, Hugo, Boss, Joop, Versage Dreamer, Dolce, Gabana, White Diamonds, Aque Digio, Samsara, True Love, 5 th Avenue, Red Olover, Chloe...*



2/238 Canley Vale Rd. Canley Heights
Mob: 0407 046 131 (nằm trên đường Peel St)



DAVID LƯƠNG

B.Ec (Cử nhân kinh tế kế toán)
M.Com (Cao học thương mại)
M.Tax (Cao học thuế vụ)
M.B.A (Cao học quản trị kinh doanh)

Chuyên nghiệp các dịch vụ sau:

KHAI THUẾ KẾ TOÁN:

- Báo cáo thường niên, kế toán định kỳ
- Business Tax Planning
- Cố vấn lập công ty, ABN, TFN, GST, PAYG
- Cố vấn lập quỹ hưu trí (Super fund)
- Cố vấn đầu tư địa ốc để lấy lại tiền đóng thuế (miễn phí)
- Cố vấn kinh doanh và hướng dẫn về quản trị xí nghiệp, công ty, hãng xưởng
- Dịch vụ kiểm toán công ty & trust account
- Điều chỉnh khai thuế các năm trước và đảm trách mọi dịch vụ về thuế (ATO)
- Khai thuế cá nhân, thuế công ty và các loại thuế khác (Partnerships, Sole Trader, Super Fund)
- Làm hồ sơ kế toán để khai báo GST định kỳ 3 tháng (BAS Returns)
- Lập sổ sách, làm sổ lương công nhân.

BẢO HIỂM:

- Bảo hiểm nhà, shop, xe hơi, và các bảo hiểm khác
- Bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance). Đầu tư giáo dục cho tương lai trẻ em
- Bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp (Public Liability & Work Cover)

TÀI CHÍNH:

- Cho mượn tiền: mua nhà, mua shop, mua hãng xưởng
- Mượn tiền cá nhân, credit cards, personal loan.
- Chấp nhận hồ sơ xấu, không cần chứng minh lợi tức
- Re-finance cho home loan đang có
- Gộp chung các món nợ khác dưới home loan...v.v..
- Hồ sơ đơn, lợi tức thấp, nợ quá nhiều... tất cả đều được giải quyết.
- Giúp người nước ngoài vay tiền mua nhà.

Văn Phòng Khai Thuế, Kế Toán, Kiểm Toán,
Tài Chính và Bảo Hiểm

KẾ TOÁN GIA DAVID LUONG

Your friendly bussiness & family accountants

TEL: (02) 9727 5788

MOB: 0425 295 035

TẬN TÂM, UY TÍN, KÍN ĐÁO
NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

**Bảo đảm 10 ngày
lấy lại tiền thuế
TAX REFUND**

Riêng quý vị công nông thương kỹ nghệ gia, chúng tôi có nhân viên đến văn phòng của quý vị để phục vụ.

DL BUSINESS SERVICES PTY LTD

CABRAMATTA OFFICE
Suite 14/104 John St., (P.O. Box 207)
CABRAMATTA NSW 2166
Tel: (02) 9727 5788
Fax: (02) 9727 5288

ABN: 66 100 496 740

CANLEY HEIGHT OFFICE
1/186 Canley Vale Road (P.O Box. 96)
CANLEY HEIGHT NSW 2166
Tel: (02) 9788 6525
Fax: (02) 9788 6535

Email: dls@unwired.com.au

PHAM LAWYERS

Suite 8, 14 Spencer Street, Fairfield
Tel: (02) 9723 4188 - Fax: (02) 9723 4688
(Cạnh Tòa Án Fairfield Local Court)



Luật sư

Philip Phạm Việt Dũng

- LL.B (Hons), MBA
- Luật sư Tòa Thượng Thẩm NSW
- Luật sư Tối Cao Pháp Viện Úc

Chuyên đảm trách các dịch vụ pháp lý:

Di Trú

Thẩm quyền cố vấn di trú số 0531540

- * Xin cấp các loại VISA diện gia đình, tay nghề, buôn bán, thương mại.
- * Xin tị nạn cho những người bị bắt giữ bởi Bộ Di Trú.
- * Xin tái cứu xét và kháng cáo lên Tòa MRT, RRT và Tòa Án Liên Bang.

Gia Đình

- * Ly dị.
- * Quyền giữ và thăm nuôi con.
- * Phân chia tài sản.



Tài Sản

- * Mua bán, sang nhượng nhà đất và cơ sở thương mại.
- * Hợp đồng thuê mượn cơ sở thương mại.

Di chúc và thừa kế

- * Lập di chúc.
- * Xin thừa kế tài sản.
- * Tranh chấp thừa kế tài sản.

Kiện tụng

- * Tất cả những kiện tụng về dân sự và thương mại.

"DT FOOTCARE"

CABRAMATTA

Suite 19, 5 Arthur St (1st floor). Cabramatta 2166
Tel: (02) 9726 2950

BANKSTOWN

Room 6, 1st Floor - 30 Greenfield Pde. Bankstown
Tel: (02) 9793 9184

Mob: 0404 861 787

*Nếu quý vị hay chân quý vị lo lắng về bất cứ điều gì sau đây
xin gặp và nói chuyện với một chuyên viên bệnh chân:*

- Bàn chân phẳng - Vòm chân cao
- Đau gân gót chân - Nhức chân
- Mụn cóc lòng bàn chân
- Móng chân mọc đâm vào thịt
- Bị nứt gót chân
- Bệnh nấm bàn chân & móng chân
- Bệnh chai bàn chân - Bệnh tiểu đường
- Mọc gai xương gót & tất cả các bệnh về chân.

*Xin vui lòng
lấy hẹn trước.*



Lệ phí trả bằng các loại bảo hiểm tư & giá đặc biệt cho những ai chưa mua bảo hiểm.

Huynh Đệ Trần - Podiatrist.

Bác Sĩ
An Quốc Huy

Tốt nghiệp Y Khoa Đại Học Đường Sydney

Số 1/35 John Street, Cabramatta NSW 2166; Tel: (02) 9725 6614

*Kính chúc các đồng môn Petrus Ký và
toàn thể gia quyến được nhiều sức khỏe
và vạn sự như ý*

Giờ khám bệnh

Thứ Hai đến Thứ Bảy: 8:30am - 6:00pm

Chủ Nhật và Ngày Lễ: 8:30am - 1pm

BÌNH ELECTRICAL

Licensed Contractor on Electrical & Air conditioning Refrigeration

Số giấy phép: 71779C

Châu Công Bình

BE (Electronics), A.Dip. (Electrical Engineering)

Electrical Trades Certificate

ĐT: (02) 9642 4345; Mobile: 0419 488 285

- *Nhận lắp ráp, sửa chữa và tu bổ tất cả các hệ thống điện cho tư gia, shop và hãng xưởng.*
- *Nhận sửa các loại máy chạy bằng điện: Máy nước nóng, bếp điện, các loại máy chạy bằng motor điện 1 hoặc 3 phases.*
- *Gắn hệ thống báo động, TV Antenna, Safety Switch (ngừa điện giật)*
- *Gắn và vô ga máy lạnh các loại (Air Conditioner Split System)*

***Công việc làm đúng tiêu chuẩn, an toàn,
đáng tin cậy, giá hạ và có bảo đảm.***

THẨM MỸ VIỆN Cathy's Vu Beauty Salon

298 Illawarra Rd, Marrickville NSW 2204

*Tel: (02) 9558 5990 (Chung phòng mạch BSVũ Văn Hào)



Dưới sự điều hành của cô **Thệ Anh** tốt nghiệp ngành thẩm mỹ tại Úc Châu. Các bạn gái muốn có một làn da đẹp, mịn màng, tươi trẻ. Xin mời đến **Thẩm Mỹ Viện** của chúng tôi. Chúng tôi có trang bị đầy đủ máy móc tối tân nhất hiện nay.

* Xâm chân mày, mí mắt, vành môi & xâm môi
đỏ hồng (bảo đảm không đau, với giá đặc biệt)

* Xâm mí mắt: \$250

* Xâm môi đỏ hồng: \$350

* Xâm chân mày: \$200

-Massage mặt

-Trị nám, mụn, theo ở mặt

-Nhuộm lông mi, lông mày, uốn cong lông mi

-Tẩy lông toàn thân, tẩy lông mặt

-Làm tan mỡ & vết nhăn ở bụng bằng phương pháp đặc biệt

-Lột da mặt & làm móng tay

Đặc biệt
Xóa tẩy những
vết xâm hư

Giờ làm việc:

Thứ Hai đến

Thứ Bảy 10am-5.30pm

Chủ Nhật xin

vui lòng hẹn trước.

Công Ty

Tài Chánh

TRIPLE 111 HOME LOAN

Level 1, No 8 John St. Cabramatta NSW 2166

Email: triple111advantage@bigpond.com

Joseph Nguyen (Vinh)

Mob: 0425 318 493

Tel: (02) 9727 2871 - Fax: (02) 9727 2874

Giúp quý khách vay tiền:

Mua Nhà - Tái Tài Trợ - Đầu Tư
Thương Mại - Mua Xe - Master
Card - Mượn Tiền Cá Nhân
Xây Nhà v.v...

HOME LOAN - REFINANCE LOAN
COMMERCIAL LOAN - CAR LOAN
MASTER CARD - PERSONAL LOAN
CONSTRUCTION LOAN V.V...

Lãi suất thấp
Phục vụ chu đáo
Tận tâm, Nhanh chóng
Kín đáo.

Bác Sĩ Gia Đình
Bác Sĩ Ngô Anh Tuấn



*Kính chúc Tân Ban Chấp Hành và
Ban Tư Vấn Hội Ái Hữu Petrus Ký Úc Châu
nhiều sức khỏe để phục vụ cho Hội trong tương lai.*



Giờ khám bệnh:

Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9:00am - 5:00pm

Thứ Bảy: 9:00am - 12:00 noon

Chủ Nhật: Nghỉ



3/6 Hanson Road, Woodville Gardens SA 5012

(góc đường First Avenue & Hanson Road);

Tel: (08) 8243 2777

CHAU'S PHARMACY



NHÀ THUỐC TÂY NGỌC CHÂU

*Chúng tôi sẵn sàng phục vụ
quý đồng hương về mọi vấn đề:*

- Thuốc men
- Quà biếu
- Mỹ phẩm

**Đầy đủ các lo ại mỹ phẩm
LANCOME
SHESEIDO**

**Điện tho ại và Fax: (02) 9796 2424
302 Chapel Road, South Bankstown, NSW 2200, Australia**

Công Ty Luật Sư - Trạng Sư
Ron Kramer & Associates

1/43 Ware Street,
Fairfield NSW 2165
Tel: 9728 1611



Mr Thanh Nguyen LLB
Ad.Dip.Conv.Dip.Ed



Mr Spiro Eistis LLB
litigation specialist



Mr John Caristo LLB
litigation specialist



Mr Ron Kramer LLB
litigation specialist

**Ron Kramer & Associates là một công ty luật pháp
kinh nghiệm nổi tiếng trên 30 năm, chuyên đảm trách:**

- * Tranh chấp với bảo hiểm.
- * Tranh chấp với chủ nhân.
- * Tranh chấp về tài sản, di sản.
- * Superannuation claims, hưu trí.
- * Kiện tụng dân sự, hình sự.
- * Tiếp kiến lần đầu miễn phí.
- * Hãy tham khảo với chúng tôi "no win no fee".



Xin vui lòng liên lạc với
Anh Nguyễn Kim Thành JP
Dip.Ed., Dip.MMC., LLB(96.VN), Ad.Dip.Conv. (81.NGW)
Mob: 0416 293 663

Anh Thành đặc trách "Vina Conveyancing Centre"
Chuyên lo về mua bán Nhà đất, Shops, Business,
Leases, Refinance.

Chúng tôi bảo vệ tối đa quyền lợi của quý vị



Nha Sĩ Chuyên Khoa

Chuyên trị trẻ em dưới 18 tuổi

DR. CHINH NGUYEN

BDS Sc - MDS Sc - FRACDS - Dip (Sedation)

Specialist Paediatric Dentist for Children and Adolescents

Hội Viên:

- Australian Dental Association
- Royal Australasian College of Dental Surgeons
- Australian Academy of Paediatric Dentistry
- Australia New Zealand Society of Paediatric Dentistry
- Australian Vietnamese Health Professionals Association

* **Đảm nhận niềng răng**
(hô, móm, khềnh, không đều)
Orthodontics (plates, braces)

* **Chuyên trị trẻ em khó tính**
với phương pháp làm dịu,
giảm đau, gây mê.

General Anaesthesia and Sedation
(oral, laughing gas, intravenous)



Suit 105, 161 Bigge Street Liverpool

* Tel: (02) 9600 6848 - 9600 6806 * Fax: (02) 9600 6008

Nếu bị trở ngại tiếng Anh, xin gọi: 0414 708 061

OPTOMETRIST

Judy Nguyễn Thoại - Anh
B. Optm. UNSW

Chuyên:

- khám mắt và làm kính cận, viễn, loạn thị, kính lão & contact lens
 - chẩn đoán các bệnh về mắt
 - lệ phí khám mắt trả bằng Medicare
 - nhận các loại bảo hiểm tư
- nhận làm kính miễn phí cho quý vị đang lãnh trợ cấp xã hội & cựu quân nhân.

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9.30am - 5.30pm

Thứ Bảy: 9.30am - 4.00pm

Xin lưu ý: Có thể điện thoại lấy hẹn trước.

246 ILLAWARRA ROAD
MARRICKVILLE - NSW 2204

Phone & Fax: (02) 9558 8401



Suite 1, Level 1, No 4 Oldtown Plaza Bankstown NSW 2200
Phone: (61 2) 8713 3811 - Fax: (61 2) 8713 3889

Vietnam Tourist Services

PTY. LTD

*Tour đặc biệt: Đà Lạt

Chương trình 6 ngày, giá từ \$790

*Khởi hành vào mỗi sáng Thứ Hai hàng tuần

*Vietnam on Sale

Chương trình du lịch 12 ngày

*Sydney, Hà Nội, Hạ Long bay, Đồng Hới, Động Phong Nha, Huế, Đà Nẵng, Phố cổ Hội An, Mỹ Sơn Holy Land, Saigon, Sydney

*Khởi hành vào mỗi sáng Thứ Hai và Thứ Ba hàng tuần

*Giá vé bao gồm:

- Vé đi và về của Vietnam Airline
- Vé máy bay nội địa Đà Nẵng - Saigon
- Xe đưa đón có máy lạnh
- Vé xe lửa từ Hà Nội đi Đồng Hới
- 11 đêm khách sạn hạng 3 sao (twin share)
- 11 bữa ăn sáng và 1 bữa trưa
- Hướng dẫn viên nói tiếng Việt Anh
- Vé vào cửa xem trò chơi, múa rối nước, du thuyền...

Giá từ
\$1,490

Khởi hành
thứ 2, thứ 3

*CÁC DỊCH VỤ KHÁC

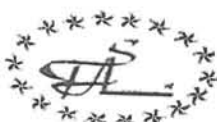
*DI TRÚ: Bảo lãnh hôn thê, du lịch .v.v.
Liên lạc anh Hưng (Viễn Đông)
Phone: (02) 8713 3833 - Mobile: 0412 128 871

*CHO VAY TIỀN: Mua nhà, mua xe, cá nhân...
Liên lạc Kim Loan
Phone: (02) 8713 3866 - Mobile: 0431 858 467

*GỞI HÀNG VÀ QUÀ VỀ VIỆT NAM
Liên lạc Anh Đào
Phone: (02) 8713 3811

Vietnam Tourist Services

trân trọng kính mời



Stonemason Fine Art Pty. Ltd

ACN: 104 475 854
ABN: 54 104 475 854

Xin quý vị xem thêm trên mạng:
www.stonemasonfineart.com.au
Email: info@stonemasonfineart.com.au

TRA Stonemason [441613] Stonemason Lic: 116675C RSCI 7980A



Công Ty duy nhất trực tiếp làm Mộ bia đá. Tượng đá hiện nay phục vụ Công Đồng A Châu trong toàn nước. Về do người Việt Nam làm chủ. Lo từ A tới Z.

Chúng tôi nói tiếng Việt - Anh - Hoa

Bán đất thiết lập mộ phần trong tương lai. Hướng dẫn về thiết kế kiểu mẫu và chọn màu đá miễn phí. Với sự cộng tác của nhân viên Việt - Ý đầy kinh nghiệm từ 9 đến 20 năm kinh nghiệm trong nghề sẽ đáp ứng nhu cầu và làm hài lòng quý vị.

GIỜ MỞ CỬA

Thứ Hai đến Thứ Bảy:

9am - 5pm

Chủ Nhật:

vui lòng hẹn trước

"NGƯỜI VIỆT VỚI NHAU

PHỤC VỤ CHO NHAU

TỐT HƠN BAO GIỜ HẾT"



Nhanh chóng - Mỹ thuật - Uy tín
Bảo hành từ 50 năm đến 100 năm
(Insurance Apply Guaranties)

Ngoài ra công ty bán bình đá, ảnh sứ, tượng trang trí các loại, Thiên thần, Thánh giá và một số đồ trang trí khác...

*Đặc biệt tạc tượng đá chiều cao tới 3 mét

*Có trên 100 loại đá mẫu cho quý vị lựa chọn.

Xin liên lạc:

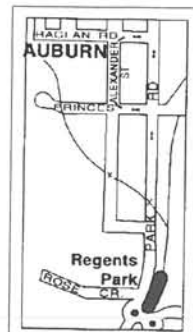
Văn Phùng

Giám Đốc - Điều Khắc Gia

- Mobile: 0400 729 418
- Tel: (02) 9743 7473
- Fax: (02) 9743 7224

Hiện tại công ty chúng tôi có thêm chi nhánh tại Melbourne và Queensland.

Head Office & Factory:
16-18 Alexander Street
Auburn NSW 2144.



Nhà Hàng

ĐẠI LÂM SƠN

Seafood Restaurant

1st Floor, 111 John St. Cabramatta NSW 2166

Tel: (02) 9755 0091

MỖI NGÀY:

- Ăn Trưa:
từ 11.00am đến 3.00pm
- Ăn Chiều:
từ 5.00pm đến 11.00pm

**Nhận Đặt
Tiệc Cưới**

Đám Hối - Sinh Nhật

Quý khách đến đặt tiệc cưới
vào lúc này sẽ nhận nhiều
món quà tặng giá trị
và thật bất ngờ.

*Nhà hàng vừa mới tân
trang với khung cảnh
trăng lệ sàn nhảy
sang trọng, âm
thanh ánh sáng độc đáo
rất thích hợp tổ chức
chương trình Dạ vũ,
Tiệc Cưới...*

大林山海鮮酒樓

ĐẶC BIỆT

Tôm Hùm - Cua - Bò Cầu

* Ngoài ra, có nhiều món đặc sản dùng ăn Trưa, Chiều và Tối

- Với các thức ăn chế biến từ những loại đồ biển tươi, sống.
- Giàn đầu bếp Hồng Kông nhiều năm kinh nghiệm từng phục vụ cho nhiều nhà hàng nổi tiếng tại Sydney.
- Sân Khấu mỹ thuật, hiện đại và rộng rãi.
- Khung cảnh mới trang trí, huy hoàng và đẹp mắt
- Với trên 600 chỗ ngồi rộng rãi, thoải mái
- Gần nhiều carpark rộng lớn và an toàn chung quanh



Nhà hàng Đại Lâm Sơn xin chân thành cảm tạ sự ủng hộ nồng nhiệt của toàn thể Quý Khách và Quý Đồng Hương đã đặc biệt chiếu cố đến cửa tiệm chúng tôi trong suốt thời gian vừa qua.

Nhà hàng Đại Lâm Sơn trân trọng kính mời

TỔNG ĐẠI LÝ

SOUND HIFI

KARAOKE KARAOKE KARAOKE

Chúng tôi đang cần đại lý trên toàn nước Úc để bán những sản phẩm uy tín, giá trị, đạt chất lượng âm thanh ở nhà và nhạc sống.



Sound Hifi
LIVE SOUND PERFORMANCE

Loại Microphone đời mới với âm thanh tần kỳ Professional. Thật sự rất cần thiết để đạt được chất lượng âm thanh ở nhà kể cả sân khấu quan trọng.



Hệ thống tăng tiếng lọc tiếng của Mỹ giúp âm thanh và tiếng hát của quý khách hay hơn, hút nhẹ hơn, trong nổi và sống động hơn. BBE, 1 trong 10 hệ thống lọc tiếng bán chạy nhất nước Mỹ. Hiện được sử dụng trong các studio và nhiều ban nhạc lừng danh trên thế giới



1

2



Âm ly Mixer Jaguar đã được quý khách khen ngợi và ủng hộ gần 7 năm nay. Model mới nhất Jaguar Z 5000 lại được chế tạo đẹp hơn và sẽ được nhiều lời khen tặng của quý khách.

4 sản phẩm giá bán trên thị trường:

\$1680 ~~\$2000~~ hoặc bán lẻ

Chuyên bán, thiết kế và cho mượn âm thanh cho party đám cưới, đại nhạc hội và sân khấu ngoài trời v.v... Đã làm những show âm thanh rất thành công, cho Ngô Thụy Miên, Khánh Ly, Tuấn Ngọc, Khánh Hà, Trần Thái Hòa và nhạc sĩ Nguyễn Nhật Tân.v.v..

ĐẠI LÝ YAMAHA



YAMAHA: Loại mixer đời mới 600W rất hay với kỹ thuật lọc tiếng mới và hệ thống tạo tiếng vang. Thích hợp KARAOKE và Professional
\$850.



(loa bên trong làm tại Nhật)

Loa Jaguar kiểu mới nhất rất đẹp, thích hợp hát Karaoke kể cả (nghe nhạc và xem phim) loại loa này đang được quý khách ưa chuộng về âm thanh trong rõ sắc nét có thể đứng hát cách loa 1m với âm thanh lớn trung bình vẫn không bị hú.

Hãy đến với chúng tôi, một tiệm âm thanh chuyên môn về KARAOKE và nhạc sống, đã uy tín phục vụ quý khách gần 8 năm tại Canley Heights.

Liên lạc (Minh) SOUND HIFI: 278B Canley Vale Rd, Canley Heights
(bên cạnh cây xăng Caltex và Commonwealth Bank).

Tel: (02) 9728 2165 - Mob: 0425 205 052

w.w.soundhifi.com.au

ĐẶC BIỆT! ĐẶC BIỆT! ĐẶC BIỆT!

VN International Travel

Viet Nam Tour

TOUR VIỆT NAM

Tour 14 days vào ngày School Holidays
từ 26.9.2005

giá từ **\$1,880**

Tour ngày 10.10.2005 giá từ \$1,880

BAO GỒM:

- Vé quốc tế và Vé khứ hồi và nội địa, có hiệu lực 35 ngày
- Ăn và nghỉ khách sạn, vé vào cửa thăm quan theo chương trình

Tất cả các chuyến bay đều do Vietnam Airlines thực hiện.

Vietnam Airlines



NƠI VIẾNG THĂM:

- * Bắc: Hà Nội - Ninh Bình
Đồ Sơn - Hạ Long.
- * Trung: Huế, Đà Nẵng - Hội An
Nha Trang - Mũi Né.
- * Nam: Sài Gòn - Vĩnh Long.

ĐẶC BIỆT: Tạm thành phố ở
khách sạn Winsor Plaza 5 sao

Giá tour không bao
thuế và visa
Số vé có hạn. Xin
liên lạc các công ty
du lịch hoặc VN Travel

VN International Travel

Lic 2TA5172 ACN: 090 952 695

Office: 11&12/2 Hughes St. Cabramatta

Tel: (612) 9728 8888 - Fax: (612) 9728 8800

E-mail: sales@vietnamtour.com.au

Các chi tiết, xin liên lạc các công ty du lịch địa phương



BẢO PHÚC LĂNG VIÊN

寶福山永遠陵園

Sinh Lão Bệnh Tử, cuối cùng việc phải đến sẽ đến. Tuy nhiên với kế hoạch chuẩn bị trước, gia đình sẽ có nhiều cơ hội lựa chọn được phần mộ tốt, hợp ý nguyện, ảnh hưởng tốt đến hậu vận con cháu sau này. Tiết kiệm nhiều thời giờ và giảm gánh nặng tài chánh cho gia đình khi hữu sự. Báo hiếu ông bà cha mẹ và an ủi quý cụ thấy được tình thương, lòng hiếu thảo con cháu khi quý cụ còn sinh tiền.

Công ty Innovation Vocation Care (InvoCare) là công ty lớn nhất Úc Châu chuyên về dịch vụ mai táng, hoả táng và bán phần mộ. Hiện nay, công ty sở hữu hơn 160 nhà quản và 12 khu lăng viên. Riêng tại NSW, công ty có khu trang viên tên gọi "Bảo Phúc Lăng Viên" được cấu trúc theo hình thái và phong cảnh Á Châu, nằm trong khu đất đẹp thiên nhiên với đồi dốc bao quanh, hồ nước rộng ngay giữa, cây cỏ luôn được vun bón xanh tươi, chủ ý làm nơi an nghỉ an bình vĩnh cửu dành riêng cho người Việt, Hoa, Miên, Lào.

Mộ
Đia
Hợp
Phong
Thủy



Hàng
Phát
Thịnh
Trăm
Năm



Thiết lập phần mộ ở Bảo Phúc Lăng Viên, quý vị sẽ được công ty chúng tôi bảo đảm các dịch vụ sau đây

Phần mộ luôn được chăm sóc khang trang vĩnh viễn
Bảo đảm quyền sở hữu phần mộ đã mua
Lựa chọn thoải mái kiểu mẫu theo nhu cầu
Trả góp dài hạn không tính tiền lời

Ngoài ra, công ty cũng sẵn sàng hỗ trợ dịch vụ cố vấn tang lễ miễn phí khi gia đình hữu sự. Những chuyên viên thuần phục có trách nhiệm với nghề sẽ bên quý vị cho đến khi mọi việc yên bề. Công ty có xe buýt sẵn sàng đưa đón từng nhóm hay từng gia đình tham quan lăng viên khi có nhu cầu.

ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT, MỜI QUÝ VỊ LIÊN LẠC ĐIỆN THOẠI VÀ ĐỊA CHỈ DƯỚI ĐÂY.

VĂN PHÒNG BẢO PHÚC LĂNG VIÊN

寶福山永遠陵園諮詢中心

Suite 1&2/8 John Street Cabramatta NSW 2166

Điện thoại: **9728 9880**

Mobile: **0410 323 868** (Anh Phillip Vinh Lâm)

VĂN PHÒNG MỞ CỬA :

Thứ Hai - Thứ Sáu:

9 giờ sáng - 5 giờ chiều.

Thứ Bảy - Chủ Nhật:

Tiếp khách khi có hẹn



Petrus Ký College

ADN: 42 100 946 919
1/27 Greenfield Parade, Bankstown NSW 2200 Điện thoại: 9791 6020

Website : www.PetruskyCollege.com.au Email : mail@Petruskycollege.com.au

KHAI GIẢNG HỌC KỲ 4 NGÀY 15/10/2005

Ghi tên: ĐT 9791 6020 (24 giờ/7 ngày)

Thầy Cô kính nghiệm tận tâm giúp đỡ học sinh
Trường sở khang trang và tiện nghi

Tiểu học – Anh văn, Luận văn, Toán và General Ability.

Trung học – Anh văn, Toán (các bậc), Science, Vật lý và Hóa học.

Luyện thi vào trường Trung học tuyển 2006 (Selective School) – Chuyên luyện các môn Anh văn, Luận văn, Toán và General Ability.

HSC – Higher School Certificate (Lớp 11 & 12) Mathematics – Maths Extension 1 & 2 – Physics – Chemistry – English.

Đặc biệt – Computer (từ sơ cấp đến các lớp chuyên môn Microsoft và Cisco) – Tiếng Việt (miễn phí) cho học sinh tiểu học (dù không là học sinh của trường).

Bắt đầu học kỳ 4 (15/10/2005)

CÁC LỚP CĂN BẢN – Lớp 2 đến 9: Chú trọng ôn tập toàn năm học hiện tại và đi ngay vào chương trình năm 2006.

SELECTIVE SCHOOLS: Lớp đặc biệt luyện thi vào các trường tuyển năm 2007 dành cho học sinh đang học Lớp 5 (kỳ thi tổ chức vào tháng 3/2006). Bảo đảm giúp các em tận dụng khả năng và quen với không khí cạnh tranh của phòng thi. Các em sẽ được làm một ngàn câu hỏi trong 10 tuần sắp tới.

SCHOOL CERTIFICATE (SC): Giảng tất cả bài thi (Anh văn, Toán và Science) trong 4 năm qua và bắt đầu chương trình Lớp 11 sau kỳ thi SC.

TÚ TÀI HSC NĂM 2006: Bắt đầu chương trình Lớp 12 (học sinh Lớp 11) Chuẩn bị kỳ thi HSC năm 2006.

Trong 3 năm kể từ ngày thành lập, học sinh Trường Petrus Ký College luôn đạt những kết quả xuất sắc trong các kỳ thi. Tất cả học sinh 3 và 4 Unit Toán đạt UAI từ 93 đến 99.8%

Kính mời phụ huynh và các em học sinh viếng thăm trường để tìm hiểu và biết thêm chi tiết.